



راهنمای

رای دهنده

در انتخابات محلی برسی.

2018





راهنمای رأی‌دهنده

این راهنما به چند پرسش اساسی در مورد انتخابات دولت محلی در بریتیش کلمبیا پاسخ می‌دهد. دولت محلی همان دولتی است که در سطح جامعه فعالیت می‌کند - دولتی است که بر زندگی هر روزی مردم بریتیش کلمبیا تأثیر می‌گذارد. انتخابات محلی عمومی در تاریخ **شنبه، 20 اکتبر 2018** برگزار خواهد شد.

برای اطلاعات مفصل در باره انتخابات عمومی محلی در بی‌سی، به **بروشور انتخابات عمومی محلی 101** مراجعه کنید. این بروشور از طریق دولت های محلی در سراسر بی‌سی و نیز به صورت آنلاین موجود است: www.gov.bc.ca/localelections

انتخابات محلی در **حوزه‌های انتخاباتی** زیر برگزار می‌شود:

- شهرداری‌ها؛
- حوزه‌های منطقه‌ای؛
- هیئت‌های آموزش و پرورش؛
- برخی هیئت مدیره‌های پارک‌ها؛
- کمیسیون های اجتماعی محلی؛ و.
- نواحی دارای هیئت امنا (آیلندز تراست).

آیا من واجد شرایط رأی دادن هستم؟

اگر از شرایط زیر برخوردار باشید، می‌توانید به عنوان **انتخاب‌کننده‌ی مقیم رأی** دهید:

- در زمان نامنویسی برای رأی دادن سن شما 18 سال یا بیشتر باشد یا در روز رأی گیری همگانی سن شما 18 سال یا بیشتر خواهد بود؛
- شهروند کانادا هستید؛
- حداقل شش ماه قبل از ثبت نام برای رأی دادن ساکن بریتیش کلمبیا بوده‌اید؛
- دست کم به مدت 30 روز بلافاصله قبل از نامنویسی برای رأی‌دادن، در همان حوزه انتخابیه‌ای زندگی می‌کرده‌اید که می‌خواهید در آن رأی دهید؛ و.
- بر طبق قانون دولت محلی، یا هر مصوبه‌ی دیگری، یا قانون از رأی دادن در انتخابات محلی سلب صلاحیت نشده باشید.

شما در صورت داشتن شرایط زیر می‌توانید به عنوان **انتخاب‌کننده‌ی ملکی غیر مقیم رأی** دهید:

- در زمان نامنویسی برای رأی دادن سن شما 18 سال یا بیشتر باشد یا در روز رأی گیری همگانی سن شما 18 سال یا بیشتر خواهد بود؛
- شهروند کانادا هستید؛
- حداقل شش ماه قبل از ثبت نام برای رأی دادن ساکن بریتیش کلمبیا بوده‌اید؛
- دست کم به مدت 30 روز بلافاصله قبل از نامنویسی برای رأی‌دادن، مالک ثبت شده ملکی در حوزه انتخابیه‌ای بوده‌اید که در آن قصد رأی دادن دارید؛ و.
- بر طبق قانون دولت محلی، یا هر مصوبه‌ی دیگری، یا قانون از رأی دادن در انتخابات محلی سلب صلاحیت نشده باشید.

چه کسی نمی‌تواند در انتخابات محلی رأی دهد؟

- شما در موارد زیر نمی‌توانید (به عنوان یک **انتخاب‌کننده مقیم** یا **انتخاب‌کننده ملکی غیر مقیم**) در انتخابات محلی رأی دهید:
- به خاطر جرمی قابل پیگرد محکوم شده و حکمتان صادر گردیده و در زندان هستید؛
 - به خاطر یک جرم انتخاباتی، مانند ارباب یا خرید رأی، مقصر شناخته شده‌اید؛ یا
 - یا از سایر شرایط رأی دادن برخوردار نیستید.

را برای رأی دادن به عنوان **انتخاب کننده ملکی غیر مقیم** برای آن ملک تعیین کنند. هیچ کس برای رأی دادن در رابطه با اموالی که به واسطه‌ی یک شرکت یا در شراکت با یک شرکت در تملک دارد واجد شرایط نیست.

من ملکی را با شخص دیگری شریک هستیم و شریکم در آن خانه زندگی می کند - آیا هر دوی ما می توانیم رأی دهیم؟

بله. فردی که در خانه زندگی می کند، می تواند به عنوان یک **انتخاب کننده مقیم** رأی دهد زیرا او در آن حوزه انتخابی زندگی می کند. شما همچنین می توانید به عنوان یک **انتخاب کننده ملکی غیرمقیم** رأی دهید. چنانچه دست کم به مدت 30 روز بلافاصله قبل از نامنویسی برای رأی دادن صاحب آن ملک بوده باشید. مالک دیگر باید - به صورت کتبی - شما را به عنوان **انتخاب کننده ملکی غیر مقیم** برای آن ملک تعیین نماید.

من در یک حوزه انتخابی زندگی می کنم و در حوزه دیگری به مدرسه می روم - آیا می توانم در هر دو حوزه رأی دهم؟

نه. اگر برای تحصیل در یک مؤسسه آموزشی دور از اقامتگاه معمول خود زندگی می کنید تنها می توانید در یک حوزه انتخابی رأی دهید. شما می توانید انتخاب کنید که یا در جایی که تحصیل می کنید یا در محل اقامت معمول خود رأی دهید.

من در یک حوزه انتخابی زندگی می کنم و برای دوره های طولانی در یک حوزه دیگر کار می کنم - آیا می توانم در هر دو محل رأی دهم؟

نه. هنگامی که دور از محل اقامت معمول خود زندگی می کنید و برای مدت زمانی طولانی در حوزه دیگری کار کنید، می توانید تنها در یک حوزه رأی دهید. شما باید در حوزه انتخابیه‌ای رأی دهید که محل معمول زندگیتان است.

یک منطقه‌ی حفاظت شده بومیان زندگی می کنم - آیا می توانم رأی بدهم؟

بله. انتخاب کنندگان واجد شرایط ساکن منطقه‌ی حفاظت شده بومیان می توانند رأی دهند محل رأی دادن بستگی به این دارد که آیا منطقه‌ی حفاظت شده در حوزه انتخابی شهرداری یا در حوزه منطقه ای قرار دارد. برای تعیین محل رأی دادن خود، با شهرداری یا حوزه منطقه ای مربوطه تماس بگیرید.

من در یک حوزه انتخابی زندگی می کنم و در حوزه دیگری ملک دارم - آیا می توانم در هر دو حوزه رأی دهم؟

بله. شما اگر به عنوان یک **انتخاب کننده مقیم** واجد شرایط باشید، می توانید در حوزه محل زندگیتان رأی دهید. شما همچنین به عنوان یک **انتخاب کننده ملکی غیرمقیم** در حوزه انتخابی دیگری واجد شرایط هستید. چنانچه دست کم به مدت 30 روز قبل از نامنویسی برای رأی دادن در آن حوزه انتخابی صاحب ملکی بوده باشید.

من در بی سی صاحب ملک هستم و در یک استان یا کشور دیگری زندگی می کنم - آیا می توانم رأی بدهم؟

نه. شما باید به مدت دست کم شش ماه ساکن بریتیش کلمبیا بوده و دست کم به مدت 30 روز بلافاصله قبل از نامنویسی برای رأی دادن، در حوزه انتخابیه‌ای که می خواهید در آن رأی دهید صاحب ملک بوده باشید.

من بیش از یک ملک دارم - آیا می توانم بیش از یک بار رأی بدهم؟

اگر در یک حوزه انتخابی دو ملک یا بیشتر داشته باشید، می توانید فقط یک بار به عنوان **انتخاب کننده ملکی غیرمقیم** رأی دهید. چنانچه دست کم به مدت 30 روز بلافاصله قبل از نامنویسی برای رأی دادن در چند حوزه انتخابی صاحب ملک بوده باشید، می توانید در هر یک از آن حوزه‌های انتخابی رأی دهید.

من در یک ملک با شخص دیگری شریکم، و هیچ کدام از ما در آن ملک زندگی نمی کنیم - آیا هر دوی ما می توانیم رأی دهیم؟

نه. فقط یک **انتخاب کننده ملکی غیرمقیم** می تواند برای هر ملک رأی دهد. هنگامی که ملکی را با شخص (اشخاص) دیگری شریک هستید، اکثریت مالکان باید به صورت کتبی یکی از مالکان



من یک شرکت دارم - آیا در انتخابات محلی می‌توانم یک رأی اضافی بدهم؟

نه. در انتخابات محلی هیچ شرکت یا کسب و کاری حق رأی دادن ندارد. حق رأی دادن به شهروندان براساس اقامت یا مالکیت اعطا می‌شود. شما نمی‌توانید از طرف یک شرکت یا به عنوان **انتخاب کننده ملکی غیر مقیم** بر اساس اینکه یک شرکت مالک تمام یا بخشی از یک ملک می‌باشد رأی دهید.

آیا برای رأی دادن باید کارت شناسایی داشته باشم؟

چنانچه حوزه انتخابی از لیست انتخاب‌کنندگان ثبت نام شده (لیست رأی دهندگان) استفاده کند و نام شما در آن لیست درج شده باشد. نیازی به ارائه کارت شناسایی نخواهید داشت. اگر نام شما در فهرست انتخاب‌کنندگان ثبت نام شده نباشد. یا هنگامی که حوزه انتخابی از لیست رأی دهندگان استفاده نمی‌کند. لازم است مدرک شناسایی ارائه کنید.

اگر حوزه انتخابی ارائه‌ی مدرک شناسایی را لازم کرده باشد و شما واجد شرایط برای رأی دادن به عنوان یک **انتخاب کننده‌ی مقیم** باشید. باید دو مدرک شناسایی جداگانه ارائه کنید (کارت خدمات بررسی یک مدرک شناسایی محسوب می‌شود) که نشان دهنده هویت و محل زندگی شما باشد - یا اظهارنامه‌ای رسمی مبنی بر محل زندگی خود ارائه دهید.

اگر حوزه انتخابی ارائه‌ی مدرک شناسایی را لازم کرده باشد و شما واجد شرایط برای رأی دادن به عنوان یک **انتخاب کننده‌ی ملکی غیر مقیم** باشید. باید دو مدرک شناسایی جداگانه ارائه کنید (کارت خدمات بررسی یک مدرک شناسایی محسوب می‌شود) که نشان دهنده هویت و محل زندگی شما باشد و نیز آدرس یا مشخصات حقوقی و سند (یا مدرک دیگری مبنی بر مالکیت) ملک خود ارائه نمایید. هنگامی که ملکی را با شخص (اشخاص) دیگری شریک هستید. فقط یک مالک می‌تواند رأی دهد - و او باید رضایت کتبی اکثر صاحبان دیگر را داشته باشد.

برای آگاهی در مورد اینکه آیا کارت شناسایی مورد نیاز است و چه نوع کارت شناسایی (به عنوان مثال گواهینامه رانندگی. کارت بیمه اجتماعی) پذیرفته می‌شود. با حوزه انتخابی مربوطه تماس بگیرید.

چگونه می‌توانم برای رأی دادن ثبت نام کنم؟

اگر نام شما در لیست انتخاب‌کنندگان ثبت نام شده (لیست رأی دهندگان) که حوزه انتخابیه محل برای ثبت نام رأی دهندگان استفاده می‌کند ذکر شده باشد به این معنی است که شما برای رأی دادن در انتخابات محلی ثبت نام شده‌اید. اگر نام شما در لیست انتخاب‌کنندگان ثبت نام شده آمده باشد. برای دریافت برگه رأی نیازی به ارائه‌ی کارت شناسایی نخواهید داشت.

حوزه های انتخاباتی که از لیست انتخاب‌کنندگان ثبت نام شده استفاده می‌کنند ممکن است نام‌نویسی برای رأی‌دهی زودهنگام را ارائه دهند. شما همچنین ممکن است در زمان رأی گیری در جایگاه رأی گیری ثبت نام کنید. شما باید دو مدرک شناسایی جداگانه ارائه کنید (کارت خدمات بررسی یک مدرک شناسایی محسوب می‌شود) که نشان دهنده هویت و محل زندگی شما باشد - و یکی از آن مدارک شناسایی باید شامل امضای شما باشد.

برای آگاهی بیشتر در مورد نحوه‌ی ثبت نام رأی دهندگان. با حوزه‌ی انتخاباتی مربوطه تماس بگیرید.

مالکان غیر مقیم املاک چگونه برای رأی دادن ثبت نام کنند؟

هنگامی که رأی‌گیری زودهنگام برگزار می‌شود. شما می‌توانید در حوزه‌ی انتخاباتی که ملک‌تان قرار دارد ثبت نام کنید. شما همچنین می‌توانید در زمان رأی گیری ثبت نام کنید.

شما باید دو مدرک شناسایی جداگانه ارائه کنید (کارت خدمات بررسی یک مدرک شناسایی محسوب می‌شود) که نشان دهنده هویت و محل زندگی شما باشد - و یکی از آن مدارک شناسایی باید شامل امضای شما باشد. همچنین باید آدرس یا مشخصات قانونی و سند (یا مدرک دیگری مبنی بر مالکیت) ملک خود را ارائه دهید.

افزون بر این در صورت داشتن ملک با شراکت شخص (اشخاص) دیگر باید نشان دهید که رضایت کتبی اکثریت صاحبان را برای رأی دادن به عنوان **انتخاب کننده ملکی غیر مقیم** دارید.

برای آگاهی بیشتر در مورد نحوه‌ی ثبت نام رأی دهندگان. با حوزه‌ی انتخابات محلی که ملک‌تان در آن واقع شده است تماس بگیرید.

چه زمانی انتخابات عمومی محلی برگزار می‌شود؟

انتخابات محلی عمومی هر چهار سال در سومین شنبه اکتبر برگزار می‌شود. تاریخ روز رأی گیری عمومی بعدی شنبه، 20 اکتبر 2018 می‌باشد. در روز رأی‌گیری همگانی، جایگاه‌های رأی‌گیری از ساعت 8 صبح تا 8 بعدازظهر باز هستند.

آیا می‌توانم قبل از روز رأی گیری همگانی رأی بدهم؟

بله. حداقل یک فرصت رأی گیری زودهنگام باید ده روز قبل از روز رأی‌گیری همگانی در هر حوزه انتخاباتی برگزار شود. بسیاری از حوزه‌های انتخاباتی بیش از یک فرصت رأی گیری زودهنگام ارائه می‌نمایند. فرصت مقرر برای رأی‌گیری زودهنگام در انتخابات عمومی محل پیش رو چهارشنبه 10 اکتبر 2018 می‌باشد.

برای رأی دهندگان واجد شرایطی که ممکن است به دلایلی امکان رأی دادن زودهنگام یا در روز رأی گیری نداشته باشند، حوزه‌های انتخاباتی ممکن است فرصت‌های ویژه‌ای برای رأی گیری فراهم نمایند. فرصت‌های ویژه‌ی رأی دادن بیشتر در بیمارستان‌ها، مراکز مراقبتی بلند مدت یا دیگر مکان‌هایی که ممکن است رأی‌دهنده‌ای امکان خُرك نداشته باشد ارائه می‌شود. برای آگاهی از نحوه رأی دادن قبل از روز رأی گیری عمومی، با حوزه‌ی انتخابی مربوطه تماس بگیرید.

اگر در فرصت رأی‌گیری زودهنگام یا در روز رأی گیری همگانی در محل زندگی خودم حضور نداشته باشم چگونه می‌توانم رأی بدهم؟

برخی از حوزه‌های حوزه انتخاباتی برای رأی دهندگان واجد شرایطی که نمی‌توانند شخصاً در یک محل رأی گیری حضور یابند یا در فرصت رأی‌گیری زودهنگام یا در روز رأی گیری همگانی قادر به رأی دادن نیستند، امکان رأی دادن پستی را فراهم می‌نمایند. برای کسب آگاهی در مورد رأی دادن پستی، با حوزه‌ی انتخابی مربوطه تماس بگیرید.

اگر برای رأی دادن به کمک نیاز داشته باشم چگونه می‌توانم رأی بدهم؟

همه حوزه‌های انتخاباتی ملزم هستند که جایگاه‌های رأی دهی را تا حد منطقی ممکن قابل دسترس نمایند. شما می‌توانید:

- اگر به یک جایگاه رأی گیری بروید و در آنجا دریابید که رفتن به درون ساختمان یا اتاق رأی‌گیری دشوار است، می‌توانید از یک مقام مسئول انتخابات بخواهید تا یک برگه‌ی رأی (تعرفه) برای شما بیاورد (به این حالت "رأی دادن گوشه‌ی خیابان" گفته می‌شود):

- اگر نمی‌توانید برگه‌ی رأی خود را علامت بزنید، از مأمور انتخابات، دوست یا خویشاوند خود بخواهید تا شما را کمک کند؛ یا.
- اگر به مترجم نیاز دارید، کسی را برای کمک با خود بیاورید. مترجم باید قادر باشد که اظهارنامه‌ی رسمی ارائه کند مبنی بر اینکه او می‌تواند و می‌خواهد که ترجمه را در حد توان خود انجام دهد.

آیا می‌توانم از طریق اینترنت یا با تلفن رأی بدهم؟

نه. شما نمی‌توانید از طریق اینترنت یا تلفن رأی دهید.

اگر گمان داشته باشم که کسی مرتکب جرم انتخاباتی شده است، چه کاری می‌توانم انجام بدهم؟

اگر فکر می‌کنید کسی مرتکب یک جرم انتخاباتی شده است، با اداره پلیس محلی تماس بگیرید. پلیس مسئول تحقیق و توصیه به نماینده‌ی دادستان برای ابراد اتهام است. جرأیم انتخاباتی از طریق سیستم قضایی تحت تعقیب قرار می‌گیرند.

اگر فکر می‌کنید که کسی مرتکب جرایم انتخاباتی مربوط به تبلیغات - مانند انتشار تبلیغات بدون ذکر اطلاعات حمایت مالی - یا جرایم انتخاباتی مربوط به تأمین مالی مبارزات انتخاباتی شده است، اداره‌ی انتخابات بی‌سی را مطلع نمایید. بر طبق کمپین انتخابات محلی قانون تأمین مالی، اداره‌ی انتخابات بی‌سی مسئول مدیریت و اجرای مقررات تبلیغات و تأمین مالی مبارزات انتخابات محلی است. رئیس‌ان محلی انتخابات اختیاری برای تحقیق در مورد جرائم انتخاباتی یا اعمال مجازات ندارند.

چگونه می‌توانم اطلاعات بیشتری در مورد رأی دهی در انتخابات محلی در بریتیش کلمبیا کسب کنم؟

برای دریافت پاسخ به پرسش‌هایی مانند واجد شرایط بودن رأی دهندگان، مکان و زمان رأی دادن و پرسش‌های کلی درباره فرآیند انتخابات با حوزه‌ی انتخاباتی مربوطه تماس بگیرید. آدرس‌های پستی، شماره تلفن‌ها.

آدرس های ایمیل و وب سایت های دولت محلی از طریق CivicInfoBC در دسترس هستند:

www.civicinfo.bc.ca/directories

برای پاسخ به پرسشهای حقوقی در مورد انتخابات شهرداری و حوزه‌های منطقه ای لطفاً از این طریق تماس بگیرید:

Ministry of Municipal Affairs and Housing

(وزارت امور شهرداری و مسکن)

Governance and Structure Branch

(شعبه‌ی حکومتداری و ساختار)

تلفن: 250 387-4020

ایمیل: LGgovernance@gov.bc.ca

www.gov.bc.ca/localections

برای پاسخ به پرسش در مورد تبلیغات انتخاباتی افشای اطلاعات مربوط به حمایت مالی از طرف شخص ثالث و تأمین مالی مبارزات انتخاباتی، لطفاً به این طریق تماس بگیرید:

Elections BC

(انتخابات بی‌سی)

تلفن: 250 387-5305

تلفن رایگان: 1 855 952-0280 / تله‌تایپ 1 888 456-5448

فکس: 250 387-3578

فکس رایگان: 1 866 466-0665

ایمیل: lecf@elections.bc.ca

www.elections.bc.ca/lecf

برای پاسخ به پرسش در مورد هیئت‌های آموزش انتخابات، لطفاً به این طریق تماس بگیرید:

Ministry of Education

(وزارت آموزش و پرورش)

Legislation, Policy and Governance Branch

(شعبه‌ی قانونگذاری، سیاستگذاری و حکومتداری)

تلفن: 250 387-8037

ایمیل: EDUC.Governance.Legislation@gov.bc.ca

www.gov.bc.ca/gov/content/education-training/administration/legislation-policy/school-trustee-election-procedures

متن کامل قانون دولت محلی، قانون تأمین مالی مبارزات انتخاباتی محلی، منشور اجتماع، منشور ونکوور، قانون مدرسه، و قانون جرأیم را می‌توانید به صورت آنلاین در این نشانی بیابید: www.bclaws.ca